



NL Ophanginstructie plisségordijn

EN Mounting instructions for pleated blinds

F Instructions de montage du rideau plissé

D Anleitung zum Aufhängen des Plissees

DK Monteringsvejledning for plisségardiner

S Monteringsanvisningar för plisserade gardiner

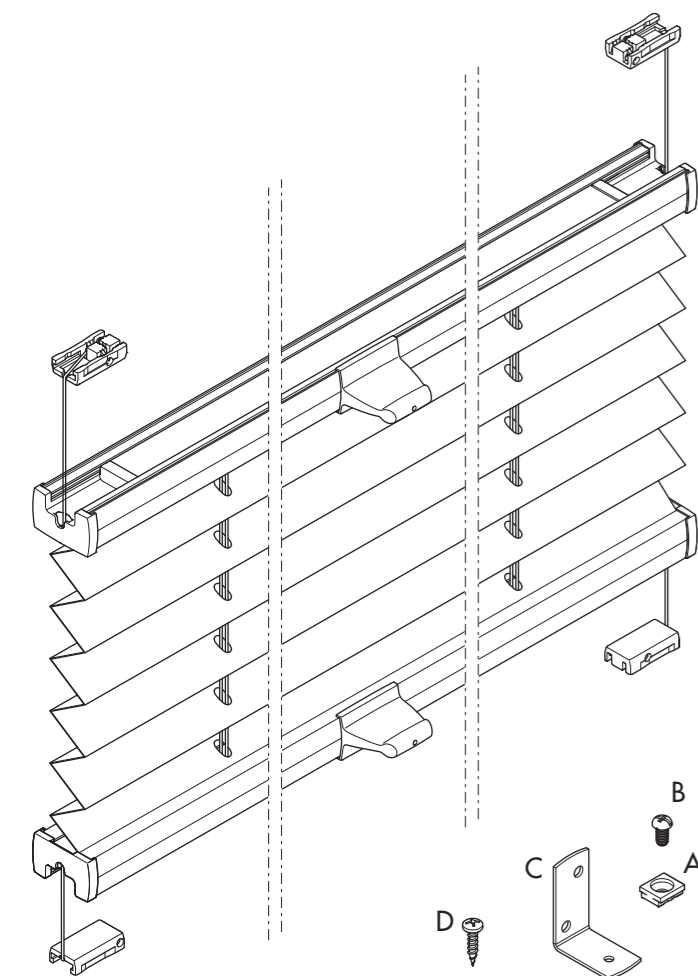
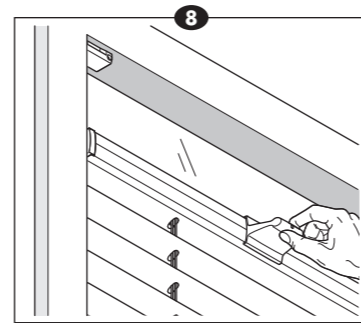
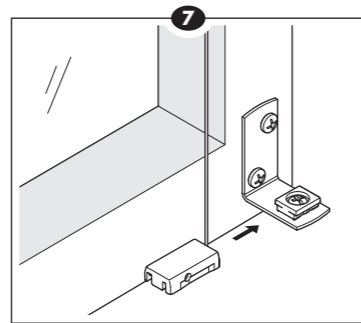
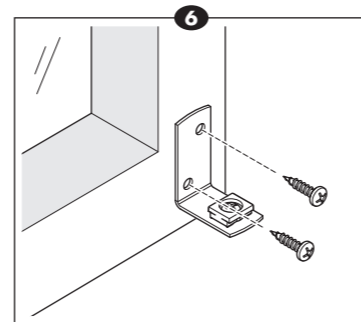
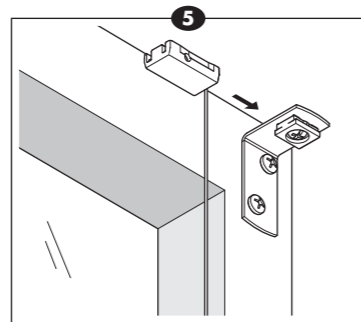
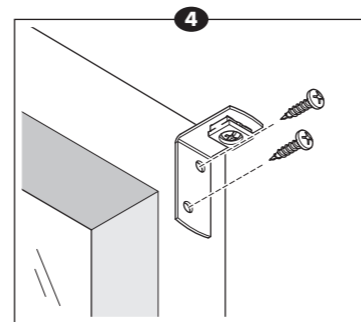
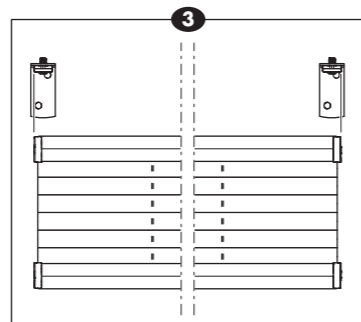
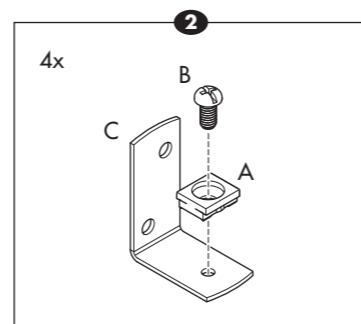
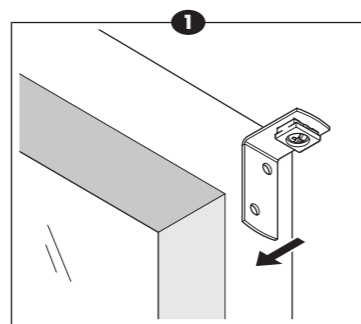
N Monteringsanvisning for plisserede persiener

PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

E Instrucciones para colgar la cortina plisada

I Istruzioni per appendere le tende plissettate

P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



NL Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)

Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de spanschoen niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.
- ▼ Gebruik de wandsteunen (C) voor het plaatsen van de basisplaatjes van de spanschoenen (A). Monteer eerst het basisplaatje voor de spanschoen op de wandsteun. (2)
- ▼ Boven: schroef de wandsteun met twee schroeven (B) vast. (4)
LET OP: Lijn de zijkant van het basisplaatje voor de spanschoen uit met het uiteinde van het product. (3)
- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (5)
- ▼ Onder: schroef de wandsteun met twee schroeven (B) vast. (6)
LET OP: Lijn de zijkant van het basisplaatje voor de spanschoen uit met het uiteinde van het product. (3)
- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (7)
Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

Bediening

- ▼ Het gordijn kan met de greep open en dicht geschoven worden. (8)

Onderhoud

Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

EN Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Outside mount (1)

Installation

- ▼ Always use the screws provided, as using any other types of screws could result in the tension lugs not fitting properly into the brackets.
- ▼ Unwind the cords and, if necessary, the steel cables.
- ▼ Use the wall brackets (C) to position the base plates for the tension lugs (A). First mount the base plate for the tension lug on the wall bracket. (2)
- ▼ Top: screw the wall bracket against the window frame using two screws (B). (4)
ATTENTION: Align the side of the base plate for the tension lug with the end of the product. (3)
- ▼ Slide the tension lug with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (5)
- ▼ Bottom: screw the wall bracket against the window frame using two screws (B). (6)
ATTENTION: Align the side of the base plate for the tension lug with the end of the product. (3)
- ▼ Slide the tension lug with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (7)
This may require some force due to spring tension.

Operation

- ▼ The blind can now be opened and closed using the handle. (8)

Maintenance

Clean cloth with a soft brush or feather duster.

F Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de montage

- Dans l'encadrement (1)

Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le sabot tendeur sur les supports.
- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.
- ▼ Lors du montage de les embases des sabots-tendeurs (A), utilisez les supports muraux (C). Monter en premier l'embase du sabot-tendeur sur le support mural. (2)
- ▼ En haut: le support mural à l'aide de deux vis (B). (4)
ATTENTION: Aligner le bord de l'embase pour le sabot-tendeur avec l'extrémité du produit. (3)
- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (5)
- ▼ En bas: fixer le support mural à l'aide de deux vis (B). (6)
ATTENTION: Aligner le bord de l'embase pour le sabot-tendeur avec l'extrémité du produit. (3)
- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (7)
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

Commande

- ▼ Le store peut être ouvert et fermé à la main. (8)

Entretien

Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

D Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)

Anbringen

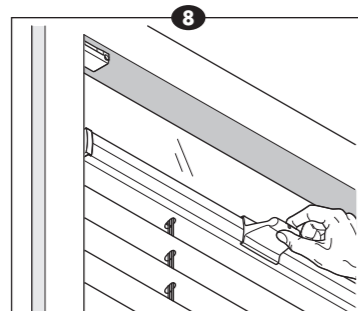
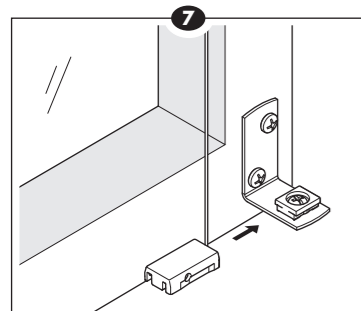
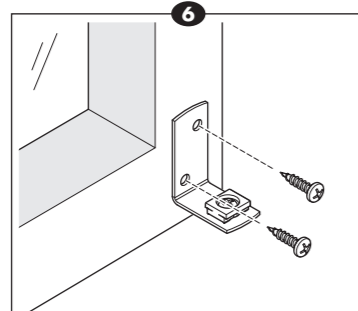
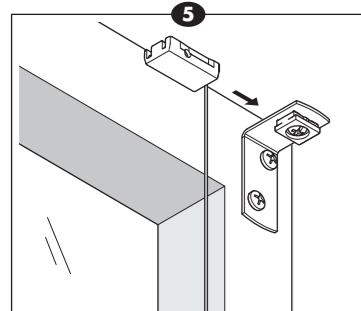
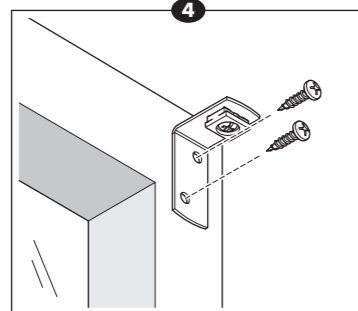
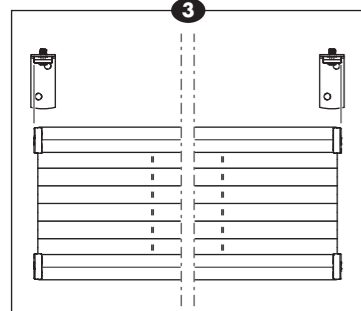
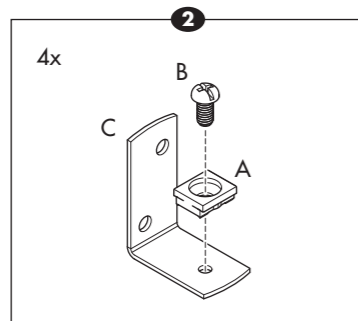
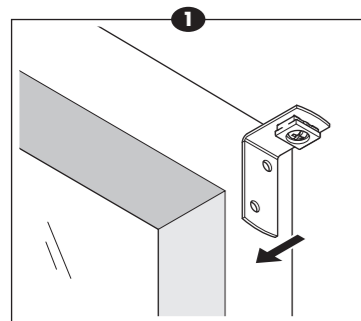
- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.
- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab.
- ▼ Verwenden Sie die Wandhalterungen (C) zur Montage der Basisplatten der Spanschuhe. (A) Montieren Sie zuerst die Basisplatte für den Spanschuh auf der Wandhalterung. (2)
- ▼ Oben: schrauben Sie die Wandhalterung mit zwei Schrauben (B) fest. (4)
ACHTUNG: Richten Sie das Ende der Basisplatte für den Spanschuh mit dem Produktende aus. (3)
- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spanschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (5)
- ▼ Unten: schrauben Sie die Wandhalterung mit zwei Schrauben (B) fest. (6)
ACHTUNG: Richten Sie das Ende der Basisplatte für den Spanschuh mit dem Produktende aus. (3)
- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spanschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (7)
Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

Bedienung

- ▼ Der Griff dient zum Öffnen und Schliessen des Plissees. (8)

Pflege

Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.



DK

! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Montering i vinduesrammen (1)

Montering

- ▼ Brug altid de medfølgende skruer, da brug af andre typer skruer kan resultere i, at spændeskruerne ikke passer rigtigt i beslagene.
- ▼ Rul snorene og om nødvendigt stålwirene ud.
- ▼ Brug vægbeslagene (C) til at montere bundpladen til spændeskruerne (A). Monter først bundpladen til spændeskruen på vægbeslaget. (2)
- ▼ Foroven: skru vægbeslaget på vinduesrammen med to skruer (B). (4)
BEMÆRK: Ret den side af bundpladen til spændeskruen ind efter enden af produktet. (3)
- ▼ Skub spændeskruen med spændewirene over bundpladen, indtil den klikker på plads. (5)
- ▼ Foruden: skru vægbeslaget på vinduesrammen med to skruer (B). (6)
BEMÆRK: Ret den side af bundpladen til spændeskruen ind efter enden af produktet. (3)
- ▼ Skub spændeskruen med spændewirene over bundpladen, indtil den klikker på plads. (7)
Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.

Betjening

- ▼ Nu kan gardinet åbnes og lukkes med grebet. (8)

Vedligeholdelse

Rengør stoffet med en blød børste eller en fjerkest.

S

! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

Monteringsalternativ

- Montering inuti fönsternisch (1)

Montering

- ▼ Använd alltid de medföljande skruvarna, eftersom andra typer av skruvar kan leda till att spännklackarna inte passar ordentligt inuti fästena.
- ▼ Linda upp trådarna och vid behov ställinorna.
- ▼ Använd väggfästena (C) för att placera spännklackarnas bottenplattor (A). Montera först spännklackens bottenplatta på väggfästet. (2)
- ▼ Ovan: skruva sedan fast väggfästet på fönsterramen med hjälp av två skruvar (B). (4)
OBSERVERA: Rikta in den sidan på spännklackens bottenplatta med produktens ände. (3)
- ▼ Skjut spännklacken med spänntrådarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (5)
- ▼ Nedan: skruva sedan fast väggfästet på fönsterramen med hjälp av två skruvar (B). (6)
OBSERVERA: Rikta in den sidan på spännklackens bottenplatta med produktens ände. (3)
- ▼ Skjut spännklacken med spänntrådarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (7)
Detta kan kräva viss kraft på grund av fjäderspänningen.

Användning

- ▼ Gardinen kan nu öppnas och stängas med handtaget. (8)

Underhåll

Använd en ren trasa med en mjuk borste eller dammvippa.

N

! Les brugsanvisningen før du tar i bruk produktet!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Montering i vindusrammen (1)

Montering

- ▼ Bruk alltid skruene som følger med, da bruk av andre typer skruer kan føre til at spennknastene ikke passer ordentlig inn i brakettene.
- ▼ Dra ut snorene, og hvis nødvendig, ståltrådene.
- ▼ Bruk veggbrakettene (C) til å posisjonere bunn-platene til spennknastene (A). Monter først bunnplaten til spennknasten på veggbraketten. (2)
- ▼ Topp: skru fast veggbraketten på vindusrammen med to skruer (B). (4)
ADVARSEL: Juster den siden av bunnplaten for spennknasten til enden av produktet. (3)
- ▼ Skyv spennknasten med spenningsvaieren over bunnplaten til den klikker på plass. (5)
- ▼ Bunn: skru fast veggbraketten på vindusrammen med to skruer (B). (6)
ADVARSEL: Juster den siden av bunnplaten for spennknasten til enden av produktet. (3)
- ▼ Skyv spennknasten med spenningsvaieren over bunnplaten til den klikker på plass. (7)
Dette kan kreve litt kraft på grunn av fjærespennning.

Betjening

- ▼ Persiennen kan nå åpnes og lukkes med håndtaket. (8)

Vedlikehold

Ren, myk klut eller fjærkest.

PL

! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

Możliwości montażu

- W ramie okiennej (w otworze) (1)

Montaż

- ▼ Używać należy wkrętów dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem stopy napinającej w uchwytach.
- ▼ Rozwiązać sznurki i ewentualne linki stalowe.
- ▼ Użyj uchwytów ściennych (C) do montażu podstaw napinaczy (A). Zamocuj najpierw podstawę napinacza na uchwycie ściennym. (2)
- ▼ Góra: przymocuj uchwyt ścienny przy pomocy dwóch śrub (B). (4)
UWAGA: Zrównaj podstawy napinacza z krawędzią produktu. (3)
- ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płycie bazowej aż do zaciśnięcia. (5)
- ▼ Dół: przymocuj uchwyt ścienny przy pomocy dwóch śrub (B). (6)
UWAGA: Zrównaj podstawy napinacza z krawędzią produktu. (3)
- ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płycie bazowej aż do zaciśnięcia. (7)
Trzeba tu użyć nieco siły w związku z napięciem sprężyny.

Obsługa

- ▼ Zasłona może być otwierana i zamykana za pomocą tego uchwytu. (8)

Konserwacja

Wyczyścić materiał miękką szczołeczką lub ściereczką.

E

! ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Posibilidades de montaje

- En el agujero del marco (en el marco) (1)

Colocación

- ▼ Utilice siempre los tornillos que vienen en el paquete. El uso de otros tornillos puede tener como consecuencia que no pueda colocar la zapata tensora en los soportes.
- ▼ Desenrolle las cuerdas y, eventualmente, los cables de acero.
- ▼ Utilice los soportes de pared (C) para colocar las piezas de base de las cubreuntas de tracción (A). Primero monte la pieza de base para las cubreuntas de tracción sobre el soporte de pared. (2)
- ▼ Arriba: atornille el soporte de pared con dos tornillos (B). (4)
ATENCIÓN: Alinee el final de la pieza de base para la cubreunta de tracción con la otra punta del producto. (3)
- ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (5)
- ▼ Abajo: atornille el soporte de pared con dos tornillos (B). (6)
ATENCIÓN: Alinee el final de la pieza de base para la cubreunta de tracción con la otra punta del producto. (3)
- ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (7)
Esto puede requerir un poco de fuerza por la tensión del muelle.

Manejo

- ▼ La cortina se puede abrir y cerrar con la manija. (8)

Mantenimiento

Limpie el género con un cepillo suave o un plumero.

I

! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

Possibilità di montaggio

- Nel telaio (dentro lo stipite) (1)

Posizionamento

- ▼ Utilizzare sempre le viti fornite. L'utilizzo di altri tipi di viti può provocare l'errato aggancio della piastrina di base ai supporti.
- ▼ Srotolare le corde e, qualora fosse necessario, i cavi di acciaio.
- ▼ Per posizionare le piastrine di base dei morsetti di fissaggio (A), utilizzare i supporti a parete (C). Montare prima la piastrina di base per il morsetto di fissaggio sul supporto a parete. (2)
- ▼ In alto: fissare il supporto a parete con due viti (B). (4)
ATTENZIONE: Allineare il bordo della piastrina di base per il morsetto di fissaggio con l'estremità del prodotto. (3)
- ▼ Far scorrere il morsetto di fissaggio con i fili di tensione sulla piastrina di base fino a fissarlo in posizione. (5)
- ▼ In basso: fissare il supporto a parete con due viti (B). (6)
ATTENZIONE: Allineare il bordo della piastrina di base per il morsetto di fissaggio con l'estremità del prodotto. (3)
- ▼ Far scorrere il morsetto di fissaggio con i fili di tensione sulla piastrina di base fino a fissarlo in posizione. (7)
Ciò potrebbe richiedere un po' di forza, a causa della tensione.

Funzionamento

- ▼ La tenda potrà quindi essere aperta e chiusa mediante la maniglia. (8)

Manutenzione

Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.

P

! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

Opções de instalação

- Dentro do caixilho da janela (1)

Posicionamento

- ▼ Utilizar sempre os parafusos fornecidos, uma vez que a utilização de outros tipos de parafusos poderia resultar no deficiente encaixe dos suportes de tensão.
- ▼ Desenrolar os fios e os cabos de aço onde necessário.
- ▼ Em baixo: utilize os suportes de parede (C) para posicionar as placas de base dos suportes de tensão (A). Proceda primeiro à montagem da placa de base para o suporte de tensão sobre o suporte de parede. (2)
- ▼ Em cima: aparafuse o suporte de parede com os dois parafusos (B). (4)
ATENÇÃO: Alinhe a extremidade da placa de base para o suporte de tensão com a extremidade do produto. (3)
- ▼ Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encaixem no lugar. (5)
- ▼ Em baixo: aparafuse o suporte de parede com os dois parafusos (B). (6)
ATENÇÃO: Alinhe a extremidade da placa de base para o suporte de tensão com a extremidade do produto. (3)
- ▼ Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encaixem no lugar. (7) Isto poderá requerer uma certa quantidade de força em conjunto com a tensão.

Funcionamento

Limpar o pó com uma escova suave ou com um espanador.



NL Ophanginstructie plisségordijn

EN Mounting instructions for pleated blinds

F Instructions de montage du rideau plissé

D Anleitung zum Aufhängen des Plissees

DK Monteringsvejledning for plisségardiner

S Monteringsanvisningar för plisserade gardiner

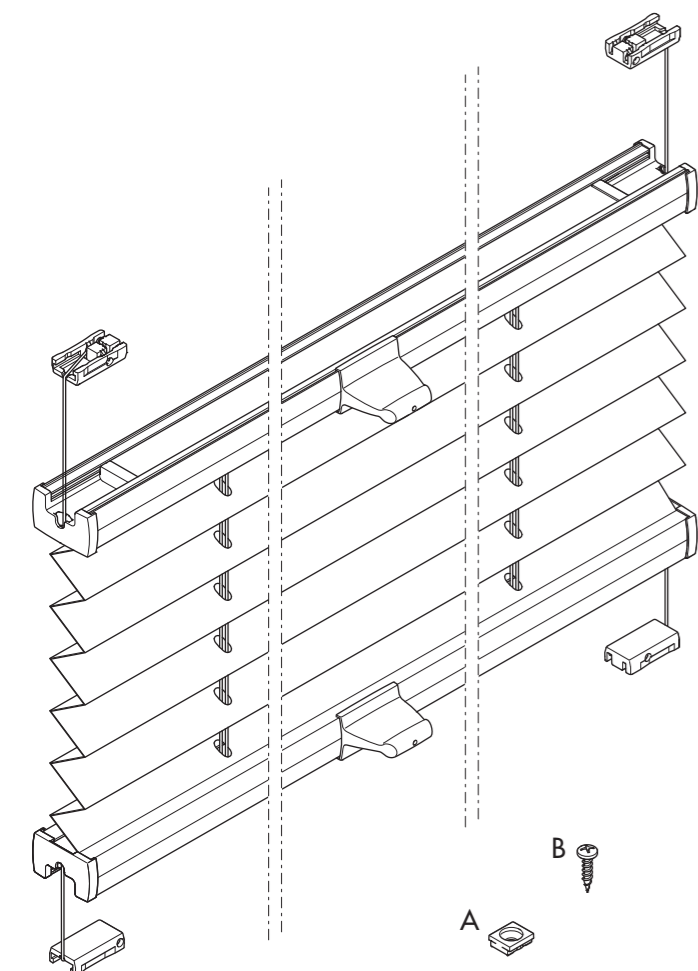
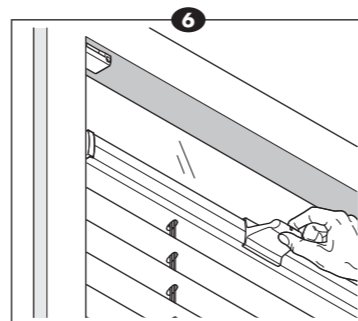
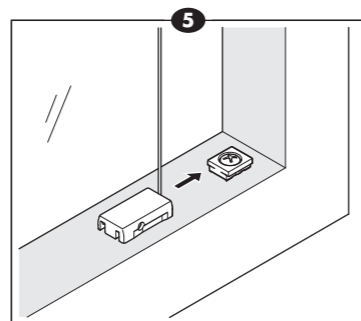
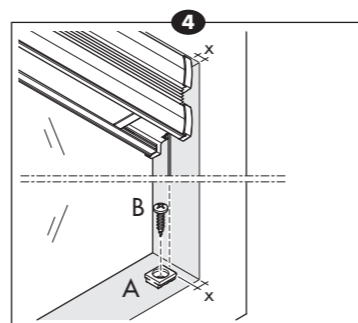
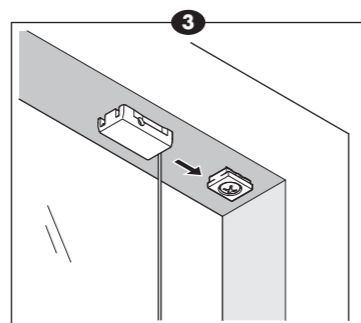
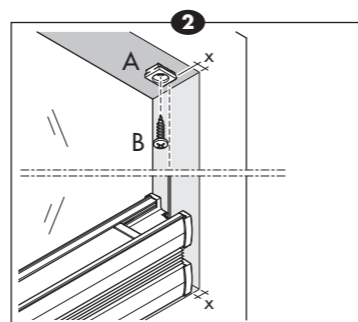
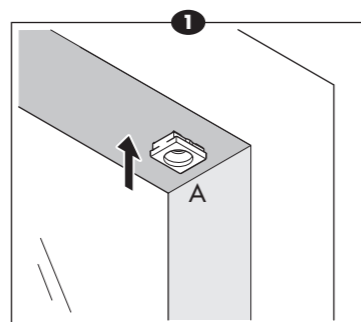
N Monteringsanvisning for plisserede persiener

PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

E Instrucciones para colgar la cortina plisada

I Istruzioni per appendere le tende plissettate

P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



NL Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)

Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de spanschoen niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.
LET OP: houd de rails parallel aan elkaar zodat de koorden niet in de knoop komen!
- ▼ Boven: plaats het basisplaatje voor de spanschoen (A) en schroef het vast met een schroef (B). (2)
LET OP: Lijn de zijkant van het basisplaatje voor de spanschoen uit met het uiteinde van het product.
- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (3)
- ▼ Onder: plaats het basisplaatje voor de spanschoen (A) en schroef het vast met een schroef (B). (4)
LET OP: Lijn de zijkant van het basisplaatje voor de spanschoen uit met het uiteinde van het product.
- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (5)
Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

Bediening

- ▼ Het gordijn kan met de greep open en dicht geschoven worden. (6)

Onderhoud

- Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

EN Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Inside mount (1)

Installation

- ▼ Always use the screws provided, as using any other types of screws could result in the tension lugs not fitting properly into the brackets.
- ▼ Unwind the cords and, if necessary, the steel cables.
ATTENTION: keep the rails parallel so that the cords do not become entangled!
- ▼ Top: position the base plate for the tension lugs (A) and screw it down with a screw (B). (2)
ATTENTION: Align the side of the base plate for the tension lug with the end of the product.
- ▼ Slide the tension lug with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (3)
- ▼ Bottom: position the base plate for the tension lugs (A) and screw it down with a screw (B). (4)
ATTENTION: Align the side of the base plate for the tension lug with the end of the product.
- ▼ Slide the tension lug with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (5)
This may require some force due to spring tension.

Operation

- ▼ The blind can now be opened and closed using the handle. (6)

Maintenance

- Clean cloth with a soft brush or feather duster.

F Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de montage

- Dans l'encadrement (1)

Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le sabot tendeur sur les supports.
- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.
ATTENTION: maintenez les rails parallèles de façon à ne pas emmêler les cordons!
- ▼ En haut: placez l'embase du sabot-tendeur (A) et vissez-la à l'aide d'une vis (B). (2)
ATTENTION: Aligner le bord de l'embase pour le sabot-tendeur avec l'extrémité du produit.
- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (3)
- ▼ En bas: placez l'embase du sabot-tendeur (A) et vissez-la à l'aide d'une vis (B). (4)
ATTENTION: Aligner le bord de l'embase pour le sabot-tendeur avec l'extrémité du produit.
- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (5)
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

Commande

- ▼ Le store peut être ouvert et fermé à la main. (6)

Entretien

- Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

D Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)

Anbringen

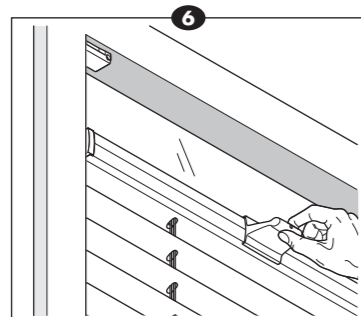
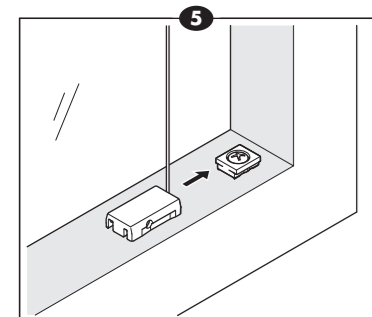
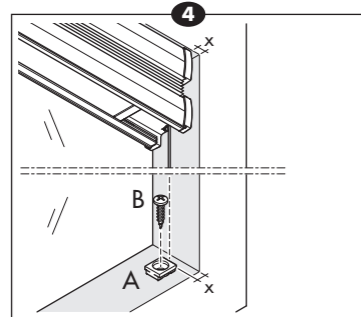
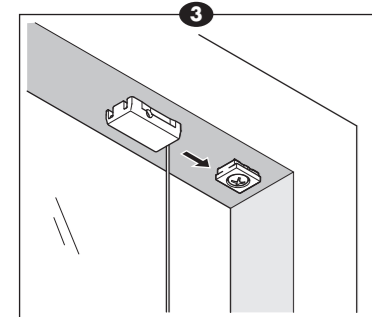
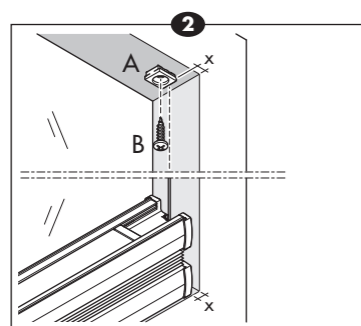
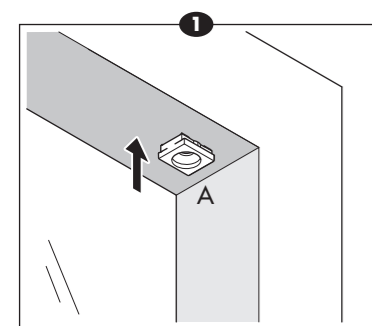
- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.
- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab.
ACHTUNG: halten Sie die Schienen Parallel zueinander, damit die Schnüre nicht verknoten!
- ▼ Oben: befestigen Sie die Grundplatte der Spanschuhe (A) und ziehen Sie sie mit einer Schraube (B) fest. (2)
ACHTUNG: Richten Sie das Ende der Basisplatte für den Spanschuh mit dem Produktende aus.
- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spanschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (3)
- ▼ Unten: befestigen Sie die Grundplatte der Spanschuhe (A) und ziehen Sie sie mit einer Schraube (B) fest. (4)
ACHTUNG: Richten Sie das Ende der Basisplatte für den Spanschuh mit dem Produktende aus.
- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spanschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (5)
Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

Bedienung

- ▼ Der Griff dient zum Öffnen und Schliessen des Plissees. (6)

Pflege

- Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.



DK

! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Montering i vinduesrammen (1)

Montering

- ▼ Brug altid de medfølgende skruer, da brug af andre typer skruer kan resultere i, at spændeskruerne ikke passer rigtigt i beslagene.
- ▼ Rul snorene og om nødvendigt stålwirene ud. **BEMÆRK:** Sørg for, at listerne forløber parallelt, så snorene ikke bliver viklet ind i hinanden!
- ▼ Foroven: Anbring bundpladen til spændeskruerne (A) og skru den fast med en skrue (B). (2) **BEMÆRK:** Ret den side af bundpladen til spændeskruen ind efter enden af produktet.
- ▼ Skub spændeskruen med spændewirerne over bundpladen, indtil den klikker på plads. (3)
- ▼ Forneden: Anbring bundpladen til spændeskruerne (A) og skru den fast med en skrue (B). (4) **BEMÆRK:** Ret den side af bundpladen til spændeskruen ind efter enden af produktet.
- ▼ Skub spændeskruen med spændewirerne over bundpladen, indtil den klikker på plads. (5) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.

Betjening

- ▼ Nu kan gardinet åbnes og lukkes med grebet. (6)

Vedligeholdelse

Rengør stoffet med en blød børste eller en fjerkost.

S

! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

Monteringsalternativ

- Montering inuti fönsternisch (1)

Montering

- ▼ Använd alltid de medföljande skruvarna, eftersom andra typer av skruvar kan leda till att spännklackarna inte passar ordentligt inuti fästena.
- ▼ Linda upp trådarna och vid behov ställinorna. **OBSERVERA:** Håll skennena parallella så att trådarna inte trasslas in i varandra!
- ▼ Ovan: Placera spännklackarnas bottenplatta (A) och skruva fast med en skruv (B). (2) **OBSERVERA:** Rikta in den sidan på spännklackens bottenplatta med produktens ände.
- ▼ Skjut spännklacken med spänntrådarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (3)
- ▼ Nedan: Placera spännklackarnas bottenplatta (A) och skruva fast med en skruv (B). (4) **OBSERVERA:** Rikta in den sidan på spännklackens bottenplatta med produktens ände.
- ▼ Skjut spännklacken med spänntrådarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (5) Detta kan kräva viss kraft på grund av fjäderspänningen.

Användning

- ▼ Gardinen kan nu öppnas och stängas med handtaget. (6)

Underhåll

Använd en ren trasa med en mjuk borste eller dammvippa.

N

! Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Montering i vindusrammen (1)

Montering

- ▼ Bruk alltid skruene som følger med, da bruk av andre typer skruer kan føre til at spennknastene ikke passer ordentlig inn i brakettene.
- ▼ Dra ut snorene, og hvis nødvendig, ståltrådene. **ADVARSEL:** Hold skinnene parallele slik at snorene ikke vikler seg!
- ▼ Topp: Plasser bunnplaten til spennknastene (A) og skru den ned med en skrue (B). (2) **ADVARSEL:** Juster den siden av bunnplaten for spennknasten til enden av produktet.
- ▼ Skyv spennknasten med spenningsvaieren over bunnplaten til den klikker på plass. (3)
- ▼ Bunn: Plasser bunnplaten til spennknastene (A) og skru den ned med en skrue (B). (4) **ADVARSEL:** Juster den siden av bunnplaten for spennknasten til enden av produktet.
- ▼ Skyv spennknasten med spenningsvaieren over bunnplaten til den klikker på plass. (5) Dette kan kreve litt kraft på grunn av fjærespänning.

Betjening

- ▼ Persiennen kan nå åpnes og lukkes med håndtaket. (6)

Vedlikehold

Ren, myk klut eller fjærkost.

PL

! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

Możliwości montażu

- W ramie okiennej (w otworze) (1)

Montaż

- ▼ Używać należy wkrętów dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem stopy napinającej w uchwytach.
- ▼ Rozwiązać sznurki i ewentualne linki stalowe. **UWAGA:** szyny należy trzymać równolegle, aby na sznurkach nie utworzył się węzeł!
- ▼ Góra: umieścić płytkę bazową stopy napinającej (A) i dokręcić, używając wkręta (B). (2) **UWAGA:** Zrównaj podstawy napinacza z krawędzią produktu.
- ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płytce bazowej aż do zaciśnięcia. (3)
- ▼ Dół: umieścić płytkę bazową stopy napinającej (A) i dokręcić, używając wkręta (B). (4) **UWAGA:** Zrównaj podstawy napinacza z krawędzią produktu.
- ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płytce bazowej aż do zaciśnięcia. (5) Trzeba tu użyć nieco siły w związku z napięciem sprężyny.

Obsługa

- ▼ Zasłona może być otwierana i zamykana za pomocą tego uchwytu. (6)

Konserwacja

Wyczyścić materiał miękką szczoteczką lub ściereczką.

E

! ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Posibilidades de montaje

- En el agujero del marco (en el marco) (1)

Colocación

- ▼ Utilice siempre los tornillos que vienen en el paquete. El uso de otros tornillos puede tener como consecuencia que no pueda colocar la zapata tensora en los soportes.
- ▼ Desenrole las cuerdas y, eventualmente, los cables de acero. **ATENCIÓN:** ¡mantenga los rieles paralelos, uno respecto del otro, de manera que las cuerdas no se enreden!
- ▼ Arriba: coloque la placa de conexión delante de la zapata tensora (A) y atornillela con un tornillo (B). (2) **ATENCIÓN:** Alinee el final de la pieza de base para la cubrejunta de tracción con la otra punta del producto.
- ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (3)
- ▼ Abajo: coloque la placa de conexión delante de la zapata tensora (A) y atornillela con un tornillo (B). (4) **ATENCIÓN:** Alinee el final de la pieza de base para la cubrejunta de tracción con la otra punta del producto.
- ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (5) Esto puede requerir un poco de fuerza por la tensión del muelle.

Manejo

- ▼ La cortina se puede abrir y cerrar con la manija. (6)

Mantenimiento

Limpie el género con un cepillo suave o un plumero.

I

! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

Possibilità di montaggio

- Nel telaio (dentro lo stipite) (1)

Posizionamento

- ▼ Utilizzare sempre le viti fornite. L'utilizzo di altri tipi di viti può provocare l'errato aggancio della piastrina di base ai supporti.
- ▼ Srotolare le corde e, qualora fosse necessario, i cavi di acciaio. **ATTENZIONE:** mantenere le rotelle parallele tra loro, in modo che la corda non si ingarbugli!
- ▼ In alto: posizionare a piastrina di base per il morsetto di fissaggio (A) e avvitare con una vite (B). (2) **ATTENZIONE:** Allineare il bordo della piastrina di base per il morsetto di fissaggio con l'estremità del prodotto.
- ▼ Far scorrere il morsetto di fissaggio con i fili di tensione sulla piastrina di base fino a fissarlo in posizione. (3)
- ▼ In basso: posizionare a piastrina di base per il morsetto di fissaggio (A) e avvitare con una vite (B). (4) **ATTENZIONE:** Allineare il bordo della piastrina di base per il morsetto di fissaggio con l'estremità del prodotto.
- ▼ Far scorrere il morsetto di fissaggio con i fili di tensione sulla piastrina di base fino a fissarlo in posizione. (5) Ciò potrebbe richiedere un po' di forza, a causa della tensione.

Funzionamento

- ▼ La tenda potrà quindi essere aperta e chiusa mediante la maniglia. (6)

Manutenzione

Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.

P

! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

Opções de instalação

- Dentro do caixilho da janela (1)

Posicionamento

- ▼ Utilizar sempre os parafusos fornecidos, uma vez que a utilização de outros tipos de parafusos poderia resultar no deficiente encaixe dos suportes de tensão.
- ▼ Desenrolar os fios e os cabos de aço onde necessário. **ATENÇÃO:** manter as barras paralelas para que os fios não emaranhem!
- ▼ Em cima: posicionar a placa base para os suportes de tensão (A) e aparafusar com um parafuso (B). (2) **ATENÇÃO:** Alinhe a extremidade da placa de base para o suporte de tensão com a extremidade do produto.
- ▼ Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encaixem no lugar. (3)
- ▼ Em baixo: posicionar a placa base para os suportes de tensão (A) e aparafusar com um parafuso (B). (4) **ATENÇÃO:** Alinhe a extremidade da placa de base para o suporte de tensão com a extremidade do produto.
- ▼ Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encaixem no lugar. (5) Isto poderá requerer uma certa quantidade de força em conjunto com a tensão.

Funcionamento

- ▼ A cortina pode agora ser aberta e fechada utilizando a pega. (6)

Manutenção

Limpar o pó com uma escova suave ou com um espanador.